

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1)

Service contracts of public bodies — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation allows the entering into by mutual agreement of service contracts to ensure the continuity of health services or social services provided to vulnerable persons so as to keep them or integrate them in their natural environment. The contracts covered are:

— contracts whose object is to provide employability development services and social assistance and support services intended exclusively for a clientele benefiting from government employment assistance measures;

— contracts whose object is to provide accommodation and long-term care services to persons with decreasing autonomy;

— contracts whose object is to provide accommodation services to persons with adjustment problems, addictions, health problems or an impairment, including either support and assistance services, or health care services;

— contracts whose object is to provide accommodation services or specialized services to support the social reintegration of offenders;

— contracts whose object is the administration of a compensatory work program for persons who are unable to pay a fine;

— contracts whose object is to provide reception and integration services to immigrants, with or without francization services.

The draft Regulation requires the authorization of the chief executive officer of the public body if the expected term of the contract is greater than 5 years, including any renewal.

Lastly, the draft Regulation has no negative impact on the public and it should not have a negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Robert Villeneuve, Director, Direction de la réglementation et des politiques de gestion contractuelle, Secrétariat du Conseil du trésor, 875, Grande Allée Est, bur. 2.339, Québec (Québec) G1R 5R8; telephone: 418 643-0875, extension 4938; fax: 418 528-6877; email: robert.villeneuve@sct.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, 875, Grande Allée Est, 4^e étage, secteur 100, Québec (Québec) G1R 5R8.

STÉPHANE BÉDARD,
*Minister responsible for Government Administration
and Chair of the Conseil du trésor*

Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies

An Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1, s. 23, pars. 1, 5 and 7)

1. The Regulation respecting service contracts of public bodies (chapter C-65.1, r. 4) is amended by inserting the following after section 42.1:

“**42.2.** The following contracts may be entered into by mutual agreement when they are intended to ensure the continuity of health services or social services already offered to vulnerable persons so as to keep them or integrate them in their natural environment:

(1) contracts whose object is to provide employability development services and social assistance and support services intended exclusively for persons benefiting from government employment assistance measures;

(2) contracts whose object is to provide accommodation and long-term care services to persons with decreasing autonomy;

(3) contracts whose object is to provide accommodation services, including support services, to persons with adjustment problems, addictions, health problems or an impairment;

(4) contracts whose object is to provide accommodation services or specialized services to support the social reintegration of offenders;

(5) contracts whose object is the administration of a compensatory work program for persons who are unable to pay a fine;

(6) contracts whose object is to provide reception and integration services to immigrants, with or without francization services.”

2. Section 46 is amended by inserting “or, in the case of a contract referred to in section 42.2, greater than 5 years” after “3 years” in the first paragraph.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3217

Draft Regulations

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendment

Groundwater Catchment — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), that the following Regulations, appearing below, may be made on the expiry of 60 days following this publication:

— Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22);

— Regulation to amend the Groundwater Catchment Regulation (chapter Q-2, r. 6).

The first draft Regulation brings into compliance the works for purification by seepage through the soil installed before 12 August 1981 where the depth of soil is not sufficient to allow waste water treatment. The works are a source of contamination of underground water. The draft Regulation concerns in particular works located in delimited zones to ensure the protection of works for the withdrawal of surface water or groundwater for more than 20 persons for mainly residential or exclusively institutional purposes and works located near lakes.

In addition, the draft Regulation requires owners of a residence existing on 12 August 1981 to replace any watertight treatment system, tank or component that shows signs of leaking.

The draft Regulation also introduces stricter requirements at the design and installation stages of a project. The holder of a permit issued after the coming into force of the draft Regulation will be required to appoint a member of a professional order having competence in the matter to inspect the work and certify its compliance. The draft Regulation requires that plans submitted pursuant to section 4.1 for single-family or multi-family dwellings be prepared by a member of a professional order having competence in the matter.

The draft Regulation introduces provisions to correct the problems caused by the discharge of residual water from drinking water treatment systems and the problems associated with the discharge of effluent into ditches and watercourses when a well is situated in the vicinity.

The draft Regulation will have few negative impacts on enterprises, including small and medium-sized businesses. The measures introduced by the draft Regulation may, however, generate major costs for some individuals required to upgrade their facilities.

The second draft Regulation also amends in the Groundwater Catchment Regulation the distances to be met in the case of a non-watertight waste water treatment system or outlet pipe when installing a groundwater catchment work.

Further information on the draft Regulations may be obtained by contacting Carole Jutras, Head, Service des eaux municipales, Direction des politiques de l'eau, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 8^e étage, boîte 42, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3885, extension 4032; fax: 418 644-2003; email: carole.jutras@mddefp.gouv.qc.ca